



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT TUẦN XIX MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 8 Tháng 8, Năm 2021 - Số 904



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## Chối bỏ Đức Giê-su là chối bỏ sự sống đời đời

*Gợi ý giảng lễ Chúa nhật 19 TNB*

Ngày xưa, Ngọc Hoàng sai tiên ông xuống trần quan sát dân chúng. Tiên ông giả làm người ăn mày quần áo rách rưới và đi lang thang. Vào buổi chiều mùa đông mưa lạnh. Ông gõ cửa nhà chó sói. Hé cửa nhìn ra, thấy ông lão rách rưới, nó nghe nanh đe dọa để xua đuổi. Ông lão sợ hãi vội chạy đi. Ông lão đến gõ cửa nhà con cáo. Nó chửi mắng thậm tệ nhưng chẳng cho gì. Buồn tủi, ông tiếp tục đi dưới trời mưa lạnh. Sau cùng ông gõ cửa nhà của thỏ trắng. Thấy ông lão run rẩy dưới trời mưa. Thỏ vội mời vào và đưa ông đến bên đồng lửa, hong quần áo cho ông. Ông rên rỉ: “Cậu thỏ ơi, tôi đói quá, có gì cho tôi ăn không? Nếu không tôi chết mất”. Thỏ nói: “Thưa ông, mùa đông năm nay kéo dài, rau cỏ dự trữ cháu đã ăn hết, nhưng cụ yên trí, cháu sẽ tìm thức ăn dãi dụa”. Thỏ chất thêm củi cho lửa cháy to hơn. Giữa lúc ông lão còn ngạc nhiên thì thỏ nhảy vào đồng lửa ngùn ngụt cháy. Chẳng mấy chốc, mùi thơm tỏa lan cả căn nhà. Thì ra thỏ đã tự nguyện hy sinh thân mình, làm món ăn cho



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh,.. . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hường . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

ông lão ăn mày. Ông lão về trời báo cáo với Ngọc Hoàng Ngọc Hoàng liền cho triệu sói, cáo và thỏ tới. Sói và cáo bị trừng phạt. Còn thỏ thì được khen thưởng cho ở trên cung trăng như một vị thần. Nên người Trung Quốc gọi mặt trăng là Ngọc Thố. Đây là câu chuyện không có thật, nhưng đáng để chúng ta suy nghĩ. Sói và cáo rất ân hận vì bỏ lỡ cơ hội và không thể trở thành thần tiên. Cơ hội không bao giờ trở lại với chúng ta nữa. Phải chăng dân Do thái nói riêng và mỗi chúng ta nói chung cũng đang rơi vào tình trạng này?

## Tại sao chúng ta chối bỏ Đức Giê-su?

Thái độ khinh thường, thành kiến, là thái độ khó chấp nhận Thiên Chúa và đón nhận tha nhân. Đức Giê-su, Ngôi Lời nhập thể đã hiện thân nơi một con người đơn sơ mộc mạc, chất phác bằng nghề thợ mộc thành Nazareth nhưng dân Do thái đã không nhận ra Ngài lại còn có thái độ khinh miệt và loại trừ Ngài. Thái độ đó được diễn tả trong bài Tin mừng hôm nay: “Ông này chẳng phải là ông Giê-su, con ông Giu-se đó sao? Cha mẹ ông ta, chúng ta đều biết cả, sao bây giờ ông ta lại nói: ‘Tôi từ trời xuống?’” (Ga 6, 41-42). Họ đã hiểu theo tinh thần thế gian, xác thịt, thì không thể nhận ra được Thiên Chúa hiện diện nơi trần gian, vì tư tưởng Thiên Chúa khác với tư tưởng con người, khác với tư tưởng thế gian. Vì tính chai lì và cứng đầu cứng cổ nơi con người nên sinh ra cố chấp và khó lòng đến với người khác phương chi là với Thiên Chúa.

Mặt khác, cũng vì lòng tham và sự ích kỷ của con người, nên không muốn tìm đến chân lý cũng như sự thật. Con người hầu như mong tìm kiếm cái dễ dãi, chóng qua, thực tiễn, cụ thể,... nên sự bình an, niềm hạnh phúc và ngay cả sự sống đời đời làm sao có thể sở hữu được. Họ tìm kiếm cái ăn mau qua hơn là cái ăn trường sinh. Họ khó chịu và thấy chướng tai gai mắt khi Chúa Giê-su nói về bánh trường sinh, nói về việc trao Mình Máu của Ngài cho họ. Họ chối từ sự lôi kéo của Thiên Chúa nên họ không thể gặp gỡ và đón nhận Đức Giê-su. Vì ai đến được với Đức Giêsu đều bởi sự lôi kéo của Thiên Chúa. Chính Chúa Giê-su cũng đã khẳng quyết như vậy: “Chẳng ai đến với tôi được, nếu Chúa Cha là Đấng đã sai tôi, không lôi kéo người ấy, và tôi, tôi sẽ cho người ấy sống lại trong ngày sau hết.”(c.46).

Vì sự từ chối đó nên người Do thái nghe mà không nghe, nhìn mà không thấy, lại còn tìm cách hãm hại và gài bẫy Đức Giê-su, thậm chí tìm cách bắt bớ và giết chết Ngài. Quả thật, sự sống và ơn cứu độ của Thiên Chúa chỉ đến với những ai có lòng khát khao và khiêm tốn đón nhận. Ngược lại, ơn cứu độ và sự sống đời đời của Thiên Chúa sẽ bị cản ngăn, không muốn nói là không bao giờ đến được với những ai kiêu căng và chối từ. Như vậy, con người từ chối Đức Giêsu Kitô là từ chối Bánh Hằng Sống từ Trời, mà từ chối Bánh Hằng Sống từ Trời tức là từ chối sự sống đời đời. Thật vậy, để có ơn cứu độ và sự sống đời đời của Thiên Chúa, con người phải đón nhận ‘Bánh hằng sống’ từ Trời, là Đức Giêsu Kitô.

## Đón nhận Đức Giê-su là đón nhận sự sống đời đời.

Chúng ta tin rằng ngoài Danh Đức Giêsu Kitô không có danh nào có



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Trí Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 08/08/2021 - 14/08/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Tám:

Cầu Cho Hội Thánh

Xin Chúa cho Hội Thánh để Hội Thánh nhận được ân sủng và sức mạnh từ Chúa Thánh Thần để cải cách chính mình theo ánh sáng của Phúc Âm.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
08	X	CHÚA NHẬT TUẦN XIX MÙA THƯỜNG NIÊN. 1 V 19,4-8; Ep 4,30-5,2; Ga 6,41-51
09	X	Thứ Hai. Đnl 10,12-22; Mt 17,22-27
10	Đ	Thứ Ba. Thánh Lôrenxô, Phó Tế, Tử Đạo. Lễ Kính. 2 Cr 9,6-10; Ga 12,24-26
11	Tr	Thứ Tư. Thánh Colara, trinh nữ. Lễ Nhớ. Pl 3,8-14; Mt 19,27-29
12	X	Thứ Năm. Gs 3,7-10a.11.13-17; Mt 18,21-19,1
13	X	Thứ Sáu. Thánh Ponxianô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Hippôlitô, linh mục, tử đạo. Lễ Nhớ. 1 Pr 4,12-19; Ga 15,18-21
14	Đ	Thứ Bảy. Thánh Máximilianô Maria Kôn bê, linh mục, tử đạo. Lễ Nhớ. 1 Ga 3,13-18; Ga 15,12-16

thể đem lại ơn cứu độ cho con người. (x.Cv 4,12). Thật vậy, đón nhận Bánh Trường Sinh là đón nhận chính Thiên Chúa, là đón nhận sự sống đời đời. Thiên Chúa không bao giờ để con người cô độc, cô đơn và thiếu thốn. Nơi bài đọc I, ngôn sứ Êlia đã được Chúa nuôi dưỡng khi ông tưởng chừng như là đã chết. Do đó, Thiên Chúa sẽ luôn luôn dõi theo và chăm sóc những ai Ngài tuyển chọn. Dù con người có bỏ Thiên Chúa đi chẳng nữa, thì Ngài vẫn luôn trung thành và yêu thương con người. Thánh Vịnh 26, 10 cũng đã minh định: “Dầu cha mẹ có bỏ con đi nữa, thì hãy còn có CHÚA đón nhận con.”

Quả thật, vì yêu thương con người, Thiên Chúa đã dùng nhiều cách thế để ở lại và đồng cảm với thân phận yếu đuối cũng như đau khổ của con người. Ngài đã hiện thân làm người giống chúng ta mọi đàng ngoài trừ tội lỗi ngang qua Đức Giêsu Kitô, Ngôi Lời Nhập Thể. Thiên Chúa yêu con người và muốn con người hưởng nếm ơn cứu độ và được sống đời đời. Thế nhưng mấy ai nhận ra được sự hiện diện, sự hóa thân cũng như yêu thương đó của một vị Thiên Chúa hết sức đơn sơ và giản dị nơi Con Người Giê-su. Chỉ những ai biết lắng nghe và khiêm tốn đón nhận sự lôi kéo của Thiên Chúa thì mới dễ dàng đón gặp được Đức Giêsu Kitô. Trong đời sống thường ngày, có bao nhiêu cơ hội, bao nhiêu dịp thuận tiện mà chúng ta đã bỏ lỡ và lãng quên vì thái độ xem thường và khinh nhờn. Bao nhiêu dấu chỉ, bao nhiêu phép lạ vẫn diễn ra ngay trong cuộc sống đời thường mà chúng ta đã không hay biết, chẳng hạn hơi thở mà chúng ta đang sử dụng, sức khỏe mà chúng ta đang có, thời gian mà chúng ta đang sở hữu, nhất là sự sống mà chúng ta đang hưởng dùng,.. tất cả đều là ân ban của Thiên Chúa.





Ngoài ra, Thiên Chúa là Đấng quan phòng mọi sự. Ngài thấu suốt tâm can con người. Nhưng Thiên Chúa tôn trọng tự do của con người. Vì sự tự do mà con người đã loại bỏ Thiên Chúa ra khỏi cuộc đời của mình. Vì sự tự do, con người đã tự cho mình có thể giải quyết được tất cả mà không cần sự hiện diện của Thiên Chúa trong cuộc đời. Chính vì thế, trong mọi biến cố, nhất là trong bối cảnh hiện tại nhân loại đang đối diện với ‘con sóng dữ dội’ bởi đại dịch Covid, con người dường như hoàn toàn thất bại. Con người đã tìm đủ mọi cách và mọi phương thế để giải quyết những vấn đề trong cuộc sống. Nhưng xem ra con người đã không thể làm được gì nếu không có sự hiện diện của Thiên Chúa. Thật vậy, trong gần hai năm qua, cả nhân loại đang phải chiến đấu với đại dịch Covid: Số người nhiễm bệnh và tử vong rất là cao. Đứng trước biến cố nghiêm trọng này, con người dường như tuyệt vọng và hết đường giải thoát. Ngay lúc này, đối với con người, tiền bạc, tài năng, khôn ngoan, kiêu hãnh, giàu có, thông minh, từ cao tự đại,... đã không thể giúp cho họ thoát khỏi cơn đại dịch nguy hiểm này. Sự chết chóc đã bao phủ họ. Sự khát khao và tìm kiếm sự sống trong lúc này hết sức quan trọng và cấp thiết đối với họ. Dưới nhãn quan Đức tin, chúng ta biết rằng chúng ta chẳng làm được gì nếu không có sự hiện diện của Thiên Chúa. Chính vì thế, đứng trước mọi thử thách và gian nan, con người được mời gọi hãy tìm kiếm Thiên Chúa và sự công chính của Ngài, còn tất cả mọi sự Ngài sẽ ban cho. (x.Mt 6,33). Vì thế, con người cần cầu nguyện liên li và năng chạy đến với Thiên Chúa ngang qua việc lắng nghe Lời Chúa và đặc biệt là dọn mình sốt sắng để rước lấy Mình Máu Thánh Chúa Kitô. Quả thật, Đức Giêsu đã phán: “Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. Và bánh tôi sẽ ban tặng, chính là thịt tôi đây, để cho thế gian được sống.” (Ga 6,51). Thật vậy, sự sống đời đời chỉ có được nơi Đức Giêsu Kitô. Hay nói cách khác, nơi Đức Giêsu Kitô, tất cả mọi sự trong cuộc đời của con người sẽ được giải thoát. Đó là niềm tin của chúng ta.

### Trao ban Đức Giê-su cho tha nhân như thế nào?

Chúng ta được đón nhận nhưng không thì cũng phải cho nhưng không.(x.Mt 10,8). Đức Giê-su trở thành tấm bánh bẻ ra cho mỗi chúng ta để chúng ta được bình an, được hạnh phúc và được đón nhận sự sống đời đời. Đến lượt chính mình, chúng ta cũng được

mời gọi trở nên tấm bánh đời mình cho anh chị em đồng loại bằng cuộc sống đượm tình bác ái yêu thương. Một lời nói nhỏ nhẹ đầy tình mến là đã trở nên tấm bánh cho đời. Một cử chỉ quảng đại, phục vụ hy sinh và dẫn thân không mệt mỏi, nhất là trong bối cảnh Đại dịch Covid-19 này là chúng ta đang trở nên hiện thân của Chúa Giê-su nơi tha nhân. Như vậy, chúng ta sẽ là tấm bánh hữu ích và ‘dễ ăn’ cho anh chị em khi chúng ta dám chấp nhận từ bỏ chính mình, từ bỏ lối sống ích kỷ, lòng tham lam, sự kiêu căng,... Sẽ là ‘tấm bánh thơm ngon và thi vị’ cho muôn người trên đường đời nếu chúng ta biết liên đới hơn là loại trừ, biết bao dung - thứ tha hơn là hận thù - ghen ghét, biết đối thoại - gặp gỡ hơn là khép mình - bảo thủ. Nơi bài đọc II, chính Thánh Phaolô Tông đồ đã căn dặn chúng ta như thế này: “Đừng bao giờ chua cay gắt gỏng, nóng nảy giận hờn, hay la lối thóa mạ, và hãy loại trừ mọi hành vi gian ác. Trái lại, phải đối xử tốt với nhau, phải có lòng thương xót và biết tha thứ cho nhau, như Thiên Chúa đã tha thứ cho anh em trong Đức Ki-tô. Vậy, anh em hãy bắt chước Thiên Chúa, vì anh em là con cái được Người yêu thương, và hãy sống trong tình bác ái, như Đức Ki-tô đã yêu thương chúng ta, và vì chúng ta, đã tự nộp mình làm hiến lễ, làm hy lễ dâng lên Thiên Chúa tựa hương thơm ngào ngạt.”(Ep 4, 31-32.5, 1-2). Phải chẳng sống được như thế là chúng ta đang trở nên tấm bánh tuyệt vời cho anh chị em đồng loại, nhất là cho những ai đang đói khát, nghèo khổ và bệnh hoạn tật nguyền trong môi trường sống của chúng ta?

Linh mục Phaolô Phạm Trọng Phương.

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/270209.htm>

## Ý cầu nguyện của ĐTC trong tháng 8: Cầu cho Giáo hội được biến đổi dưới ánh sáng của Tin Mừng



Trong video ý cầu nguyện trong tháng 8, được công bố ngày 3/8/2021, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu trên toàn thế giới cầu nguyện để Giáo hội được

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 28-7-2021 . . . . .	\$28,302.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$27,698.00

ơn biến đổi chính mình dưới ánh sáng của Tin Mừng, qua kinh nghiệm cầu nguyện, bác ái và phục vụ, được linh hứng bởi Chúa Thánh Thần.

Trong video, Đức Thánh Cha nhắc rằng “ơn gọi của Giáo hội là truyền giáo”, và hơn thế nữa, “căn tính của Giáo hội là truyền giáo”. Nói về ơn gọi cụ thể của Giáo hội, là truyền giáo, Đức Thánh Cha mơ về một chọn lựa có tính truyền giáo hơn: “chọn lựa đi ra để gặp gỡ tha nhân mà không chiêu dụ họ vào đạo và biến đổi tất cả các cấu trúc của nó cho công cuộc loan báo Tin mừng cho thế giới hôm nay”.

Đức Thánh Cha suy tư về tình trạng của Giáo hội, về ơn gọi và căn tính của Giáo hội, và mời gọi canh tân Giáo hội “bằng cách phân định ý Chúa trong cuộc sống hàng ngày của chúng ta” và “thực hiện việc biến đổi dưới sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần.” Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng ngài đang nói về một cuộc canh tân Giáo hội bằng việc canh tân chính bản thân chúng ta, “không phải với những ý tưởng được đúc sẵn, không phải bằng những thành kiến mang ý thức hệ, cũng không phải sự cứng nhắc, nhưng tiến tới bằng việc đặt nền trên kinh nghiệm thiêng liêng, một kinh nghiệm cầu nguyện, một kinh nghiệm của đức ái, một kinh nghiệm của phục vụ”.

“Giáo hội luôn có khó khăn, luôn gặp khủng hoảng”. Đức Thánh Cha xác định điều này và giải thích rằng Giáo hội trải qua khủng hoảng là bởi vì Giáo hội đang sống, không giống như người chết thì không gặp khủng hoảng.

Kết thúc video, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu: “Chúng ta hãy cầu nguyện cho Giáo hội để Giáo hội có thể nhận lãnh từ Chúa Thánh Thần ân sủng và sức mạnh, hầu canh tân chính mình dưới ánh sáng Tin Mừng”. (CSR\_5325\_2021)

Hồng Thủy - Vatican News

Trích nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-08/y-cau-nguyen-thang-8-giao-hoi-bien-doi-duoi-anh-sang-tin-mung.html>

# 5 WAYS

## TO ENCOURAGE YOUR KIDS TO BE FRIENDS WITH EACH OTHER



Here's how to foster friendships among your children, like Sts. Mary, Martha, and Lazarus.

It's the feast of saints and siblings Mary, Martha, and Lazarus! There are several other sets of canonized siblings—Benedict and Scholastica, Cyril and Methodius, and Basil the Great and Gregory of Nyssa come to mind—but it's still uncommon for siblings to be canonized and share a feast day.

In a way, though, this unusual circumstance is every Catholic parent's dream. Who wouldn't want their kids to not only be holy but also closely united to each other as adults? We want to raise kids who give each other lifelong support and camaraderie and follow Jesus together.

Today's feast seems like the perfect opportunity to consider what we can do to raise kids who are lifelong friends. The definitive book on this topic is Siblings Without Rivalry: How to Help Your Children Live Together So You Can Live Too. It's chock full of wise insights and practical strategies for parents of multiple kids.



Here are 5 things parents can do to encourage sibling friendship. (And if you're wondering about the other part, how to raise kids who stay Catholic as adults, here's what researchers have uncovered about that!)

## 1. DON'T COMPARE THEM TO EACH OTHER

It can be hard to resist doing so, but comparing siblings isn't good for them. Celebrate each child for the unique individual he or she is, instead of in relation to siblings.

## 2. ENCOURAGE THEM TO RESOLVE CONFLICTS ON THEIR OWN

Teaching kids to handle their own disagreements builds all kinds of great skills like problem-solving, creative thinking, and empathy. Here's how to do it.

## 3. PLAN FAMILY ADVENTURES

Having fun together is a reliable way to build friendships! These adventures can be as big as a family road trip or as small as a dance party or game night. The point is to enjoy each other's company!

## 4. FIND ACTIVITIES THAT THEY BOTH ENJOY

"One particularly good research-tested program aimed at improving sibling relationships focuses on finding things for siblings to do together that they both enjoy. Even kids who seemingly have nothing in common or with very wide age spreads can find ways to enjoy the other's company." (Greater Good Magazine)

## 5. ENCOURAGE THEM TO WORK AS A TEAM

Thinking of your family as a team united on a mission is almost guaranteed to build the sibling bond. Find ways, big and small, that your kids can work together. *Source: <https://aleteia.org/2021/07/29/5-ways-to-encourage-your-kids-to-be-friends-with-each-other/>*

## THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 12 giờ trưa vào Thứ Sáu, ngày 13 tháng 08 năm 2021 kính Đức Mẹ Fatima. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

## NGHI THỨC LÀM PHÉP ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo Xứ sẽ có

nghi thức làm phép đài Đức Mẹ La Vang trước Hội Trường Thánh Mẫu sau thánh lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 14 tháng 08 năm 2021.

Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

## THÔNG BÁO GHI DANH ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ ANRÊ DŨNG LẠC GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

### Chương Trình sinh hoạt Năm 2021-2022

Giờ Sinh Hoạt: 11:00 AM – 12:30 PM

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ ghi danh cho năm sinh hoạt 2021 – 2022 tại cuối Nhà Thờ vào ngày Chúa Nhật 8/15/2021 và 8/22/2021.

### Thời Gian Ghi Danh:

Sau các thánh lễ sáng (7:00, 9:00 và 11:00)

## THÔNG BÁO BAN VŨ THÁNH ROSA DE LIMA

Ban Vũ Thánh Rosa De Lima sẽ mừng lễ bốn mạng vào Thánh Lễ 11:00 giờ sáng Chúa Nhật ngày 22 tháng 8 năm 2021.

Kính mời quý Cha, đại diện các ban ngành đoàn thể đến tham dự thánh lễ và cầu nguyện cho chúng con. Sau thánh lễ Ban Vũ sẽ có buổi tiệc văn nghệ tại Hội Trường Thánh Mẫu.

Sau Thánh Lễ, Ban Vũ xin kính mời quý Cha và quý vị xuống Hội Trường Thánh Mẫu để dự tiệc văn nghệ và chung vui để kích lệ tinh thần của Ban Vũ.

Xin cảm ơn, trân trọng kính mời.

## THÔNG BÁO KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2021-2022

Trước khi về trời, Chúa Giêsu nói với các tông đồ rằng: "Anh em hãy đi khắp tứ phương thiên hạ, loan báo Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo." (Mc. 16:15)

Là người Kitô hữu, chúng ta có trách nhiệm truyền giáo và đem tin mừng đến cho những anh chị em chưa có cơ hội tìm hiểu và gặp gỡ Thiên Chúa. Thiên Chúa hằng mong ước chúng ta cộng tác với Ngài để nước Chúa được rộng lan khắp nơi và đến với mọi người. "Tôi còn có những chiến khác không thuộc ràn này. Tôi cũng phải đưa chúng về. Chúng sẽ nghe tiếng tôi." (Ga 10:16)

Bởi đó, xin tất cả chúng ta hãy phổ biến và khuyến khích các anh chị em ngoài công giáo ghi danh học lớp Giáo Lý Dự Tòng tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Chắc chắn rằng Thiên Chúa sẽ điều dắt các dự tòng đến suối nguồn tình

yêu và ban cho họ một cuộc sống bình an và hạnh phúc.

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ khai giảng Chúa Nhật 8/29/2021 lúc 10 giờ 30 sáng.

Giờ học: 10g30 sáng đến 12g00 trưa

Ngày học: Chúa Nhật (8/29/2021 đến 6/5/2022)

Kính xin quý cộng đoàn dân Chúa quảng bá và giới thiệu lớp Giáo Lý Dự Tòng của giáo xứ. Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672 hoặc anh Nguyễn Nhật (832) 381-8103 email: DuTongLaVang@gmail.com.

Trân trọng thông báo

Ban Giáo Lý Dự Tòng - Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 01-8-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$14,382.00
Xin tiền lần 2 cho DSF . . . . .	\$1,645.00
Hội Legio Mariae dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển . . . . .	\$3,677.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển. . . . .	\$4,930.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$342.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển . . . . .	\$360.00
Đám Tang (Hoa & Sách) . . . . .	\$150.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$420.00
Ban Giáo Dục ghi danh niên khóa 2021-2022 \$10,300.00	
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương. . . . .	\$2,850.00

**TỔNG CỘNG . . . . . \$39,056.00**

CHÚA NHẬT NGÀY 25-7-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$15,038.00
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển. . . . .	\$3,140.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển. . . . .	\$804.00
Tiền Khẩn tháng 07 năm 2021 . . . . .	\$672.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển . . . . .	\$270.00
Đám Tang (Hoa & Sách) . . . . .	\$690.00

Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$270.00
Bảo Trợ Ảnh Thánh . . . . .	\$400.00
Ban Giáo Dục ghi danh niên khóa 2021-2022	\$17,300.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương. . . . .	\$1,000.00

**TỔNG CỘNG . . . . . \$39,584.00**

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## TRUNG TÂM VÕ THUẬT VOVINAM GIÁO XỨ LA VANG THÔNG BÁO

Nhằm mục đích bên luyện cho các em có thân thể khỏe mạnh, trí tuệ minh mẫn, tâm hồn cao thượng đạo đức tốt để trở thành người hiếu ích cho xã hội. Quý vị có con em con cháu mình muốn theo học môn võ thuật, hãy đến TT Võ Thuật GX Lavang, ghi danh vào những ngày cuối tuần, trong giờ học tại phòng học bên linh đài giáo xứ.

- Lớp căn bản- từ 6 tuổi trở lên
- Lớp tự vệ- từ 12 tuổi trở lên
- Lớp đào tạo huấn luyện viên cấp tốc- 16 tuổi trở lên không phân biệt nam, hay nữ

### Giờ tập

- Ngày Thứ Sáu từ 6 PM- 9PM.
- Ngày Chúa Nhật từ 2 PM – 5PM

Mọi chi tiết, xin liên lạc với  
Võ Sư Nguyễn Trung Thành: 832-495-5236  
HLV Danh: 832-800-2761  
HLV Michael: 832-417-9646

## DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GĐ Ngô Văn Đức- LV 1647 . . . . . \$500.00
2. Ông Bà Cố Minh (Lộ Đức) . . . . . \$100.00
3. AC Hoạt Ryan & Hương- LV 1352 . . . . \$1,000.00
4. Hưng Đông Food Market 249- LV B139 . \$700.00
5. TPL Energy- LV B298 . . . . . \$700.00
6. Phở 45- LV B153 . . . . . \$500.00
7. Anh Cường Trần- Sao Mai Services- LV B267 . . . . . \$1,000.00 và một iPad
8. Nhà Trang Café- LV B190 . . . . . \$2,000.00
9. Lone Star Realty Katherine Thảo Lê . . . \$2,000.00
10. Come & See Auto Repair- LV B182 . . . \$700.00
11. Ân Danh . . . . . \$700.00



12. Bảo Châu Pharmacy- LV B162 . . . . .	\$700.00
13. Chì Trần Xuân- LV 2057 . . . . .	\$1,000.00
14. Phở Trang- LV B289 . . . . .	\$500.00
15. D.B. Pharmacy- LV B185 . . . . .	\$500.00
16. Liberty Tile & Marble Co. (Hoàng Lý)- LV B76 . . . . .	\$700.00
17. Chợ Thắng Hưng- LV B39 . . . . .	\$1,000.00
18. Kenny Auto Service- LV B243 . . . . .	\$700.00
19. JRN Nursery- LV B42 . . . . .	\$1,000.00
20. Phở Biên Hòa- LVB118 . . . . .	\$500.00
21. Kiều Đoàn Realty Associates- LVB160 . . . . .	\$700.00
22. Nhà Quán Vĩnh Phước- LV B279 . . . . .	\$1,500.00
23. Schmidt Memorials (Mộ Bia)- LV B163 . . . . .	\$700.00
24. Đồi Đũa Thần Kỳ- LV B299 . . . . .	\$1,000.00
25. Hệ Thống Phở An- LV B34 . . . . .	\$1,500.00
26. Nhà Hàng Tao Ngộ- LV B15 . . . . .	\$1,000.00
27. Giò Chả Đức Hương- LV B207 . . . . .	\$5,000.00
28. LT Tofu & Fast Food- LV B45 . . . . .	
29. Nhóm bán nước mát và trà sữa . . . . .	\$500.00
30. Bà Trần Thị Huệ- LV 327 . . . . .	\$100.00
31. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .	\$350.00
32. Chì Thảo Lê- Absolute Realty . . . . .	\$1,000.00
33. GĐ Chu Bảo & Hạnh- LV 1399 . . . . .	\$500.00
34. GĐ Dương Hữu Thái- LV 417 . . . . .	\$500.00
35. GĐ Bác Sĩ Phạm Huy Đăng- LV 1122 . . . . .	\$1,500.00
36. Phở An- LV B34 . . . . .	\$1,500.00
111. GĐ Maria Heyn- LV 2397 . . . . .	\$31.92
112. Ấn Danh . . . . .	\$54.57

## DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN MUA VÉ SỐ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .	\$150.00
---	----------

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ Tiết Kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được. . . . .	\$ 10,860.33
100. Chì Cindy Ma. . . . .	\$75.03
102. LV 1147. . . . .	\$63.75
103. Ấn Danh . . . . .	\$236.51
104. LV 2218. . . . .	\$87.15
105. LV 1204. . . . .	\$38.90
106. Lê Thị Phước . . . . .	\$27.18
107. Cao Văn Thiện- LV 2145 . . . . .	\$62.06
100. GĐ Nguyễn Ngọc Thành LV 318 . . . . .	\$103.41
101. LV 1216. . . . .	\$59.38
102. LV 2425. . . . .	\$40.87

103. Ấn Danh . . . . .	\$40.46
104. LV 1570. . . . .	\$104.50
105. LV 2374. . . . .	\$194.05
106. GĐ Đỗ Quang Chính- LV 2429. . . . .	\$49.62
107. LV 1503. . . . .	\$100.52
108. LV 571. . . . .	\$69.19
109. LV 519. . . . .	\$68.73
110. Ấn Danh . . . . .	\$26.77

## ĐÓNG GÓP

### QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- . . . . .	\$310,960.00
---------------------	--------------

### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 01/08/2021

1. Nhóm Ping Pong . . . . .	\$200.00
2. GĐ Nguyễn Thế Cường- LV 2127. . . . .	\$100.00
3. GĐ Thuấn Trần- LV 1620 . . . . .	\$100.00
4. GĐ Phạm Chính Khách- LV 619. . . . .	\$100.00
5. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187 . . . . .	\$70.00
6. GĐ Cao Văn Thành- LV 946 . . . . .	\$60.00
7. GĐ Nguyễn Thế Cường- LV 2127. . . . .	\$60.00
8. GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152. . . . .	\$60.00
9. GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558 . . . . .	\$50.00
10. GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711 . . . . .	\$50.00
11. GĐ Úy Phi Michael Hùng- LV 382 . . . . .	\$50.00
12. GĐ Lâm Nhật Khang- LV 985 . . . . .	\$50.00
13. GĐ Lai Quang Đức- LV 1523. . . . .	\$50.00
14. GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749. . . . .	\$50.00
15. GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007 . . . . .	\$50.00
16. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293. . . . .	\$50.00
17. GĐ Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828. . . . .	\$50.00
18. GĐ Vũ Khanh- LV 39 . . . . .	\$50.00
19. GĐ Trần Văn Lực- LV 2077 . . . . .	\$50.00
20. GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879 . . . . .	\$50.00
21. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315. . . . .	\$50.00
22. GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 . . . . .	\$50.00
23. GĐ Trần Trung Thành- LV 263. . . . .	\$50.00
24. GĐ Lee Sonnarit- LV 560. . . . .	\$50.00
25. GĐ Trần Am Dominic- LV 525. . . . .	\$50.00
26. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .	\$50.00
27. GĐ Đinh Thị Lương- LV 61 . . . . .	\$50.00

28. GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 . . . . .	\$50.00
29. GĐ Toàn Nguyễn- LV 1566 . . . . .	\$50.00
30. GĐ Trương Huy Cẩm- LV 914 . . . . .	\$50.00
31. GĐ Nguyễn Thế Peter- LV 1710 . . . . .	\$50.00
32. GĐ Khuất Duy Thế- LV 519. . . . .	\$50.00
33. GĐ Nguyễn Văn Hưng- LV 1473. . . . .	\$50.00
34. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . .	\$50.00
35. GĐ Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368. . . . .	\$50.00
36. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 1016 . . . . .	\$50.00
37. GĐ Lê Văn Tường- LV 2017. . . . .	\$50.00
38. GĐ Phạm Canh Dẫn- LV 1067 . . . . .	\$50.00
39. GĐ Nguyễn Thị Định- LV 2109 . . . . .	\$50.00
40. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$50.00
41. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243. . . . .	\$50.00
42. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .	\$50.00
43. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 . . . . .	\$50.00
44. GĐ Hoàng Nam Bảo- LV 1939 . . . . .	\$50.00
45. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149 . . . . .	\$50.00
46. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266. . . . .	\$50.00
47. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378. . . . .	\$50.00
48. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866. . . . .	\$50.00
49. GĐ Đinh Viết Hương- LV 2015 . . . . .	\$50.00
50. GĐ Phùng David- LV 246 . . . . .	\$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$4,360.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 01/08/2021- 253 phong bì

### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 25/07/2021

1. GĐ Vũ Thị Anh Đào- LV 1974. . . . .	\$500.00
2. GĐ Thân Văn Lương- LV 21 . . . . .	\$100.00
3. GĐ Nguyễn Văn Thăng- LV 317 . . . . .	\$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$154.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 25/07/2021- 17 phong bì

## DANH SÁCH

### NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liễu; 16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo; 19. Ông Ông

- Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chì Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Đinh; 27. Ông Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết;

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavan-gchurch>

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ

### ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Mại Thị Dàng	August 6, 2012
G.B Nguyễn K. Trọng	August 8, 2006
Phêrô Nguyễn Thanh Khiêm	August 8, 2008
Phêrô Nguyễn Viết Hạnh	August 8, 2008
Maria Nguyễn Thị Xuân	August 8, 2008
Maria Vũ Phạm Thu Thủy	August 8, 2008
Giuse Nguyễn Văn Bội	August 8, 2008
Maria Madalena Hoàng Thị Dung	August 8, 2008
Huỳnh Thúy Nga Kathleen	August 8, 2014
Giuse Nguyễn Văn Lê	August 11, 2016
Dominic Hạnh Quang Minh	August 12, 2004
Võ Thành Nghĩa	August 12, 2012
Dominicô Đinh Quang Hạnh	August 13, 2004
Maria Nguyễn Ngọc Phụng	August 13, 2005
Maria Đinh Thị Lý	August 13, 2016
Nguyễn Ngọc Andy	August 14, 2014
Vincent Vũ Quang Khánh	August 15, 2009
Phêrô Lê Tân	August 15, 2013
Simon Nguyễn Charley	August 15, 2019
Elizabeth Nguyễn Thị Chính	August 17, 1992
Tạ Văn Nghi	August 17, 2012
Ngô Đắc Thi Nguyễn	August 18, 1995
Vincente Đinh Viết Sức	August 18, 2017



Đaminh Phan Mạnh Trí	August 20, 2002
Catarina Lê Thị Kim Lan	August 22, 2020
Vincent Le Van Man	August 24, 2010
Phêrô Trần Ricky Hoàng	August 24, 2017
Anna Suat Thi Hoang	August 25, 2004
Maria Cao Thị Kiều	August 25, 2006
Maria Nguyễn Thị Vân	August 25, 2018
Maria Trần Thị Trâm	August 26, 2013
Madelyn Grace Quỳnh Anh Lê	August 26, 2019
Peter Hồ Sĩ Mườì	August 27, 2004
Joseph Hoan Van Nguyen	August 30, 2004
Giuse Trần Đức Long	August 30, 2008
Peter Linh Duy Nguyen	August 31, 2003
Maria Trần Thị Thúy	August 31, 2006
Joseph Bùi Van Sia	August 31, 2010
Maria Phạm Thị Vân	August 31, 2020

**AIR TECH**  
AC SERVICE  
Air Conditioning & Heating

**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SỬỚI MỚÌ, TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...**

- Làm Việc TẬN TÂM - Giá Cả THẬT NHẸ NHÀNG

\*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**

www.airtechacservice.com  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng Northwest Houston.

**RYAN KANGEN WATER**  
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC, THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoat 281-865-0003

Enagic Water Systems Produce 7 Grades of water

Drinking Water	pH 9.5
Drinking Water	pH 9.0
Drinking Water	pH 8.5
Clean Water	pH 7.0
Beauty Water	pH 6.0
Strong Acid Water	pH 2.5
Strong Alkaline Water	pH 11.5

**SAO MAI**

CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086

cần Mua + Bán Nhà, Gọi **Lộc Trần, Realtor®**

832-620-5988

eXp Realty  
www.diaochouston.com

Buying + Selling Real Estate 832-620-5988

## OFFICE ASSISTANT

### Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

### Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to [hr@uniontechmfg.org](mailto:hr@uniontechmfg.org)

**CẦN GẤP THỢ NAILS**

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước - Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiến tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền.  
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

**CẦN THỢ NAILS!!!**

Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao  
Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668

**CẦN THỢ BỘT GẤP**

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà Thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..  
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

832 953 3232  
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

### NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
281-444-8555  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014

**JULIE NGUYEN**  
Agent

**DẠY LÁI XE**

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**  
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Đay bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tu: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
Đay lái xái, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118 Houston, Texas 77036

Direct: 832-287-8558  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
David.homelandsw@gmail.com

**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**NHẬN GIỮ TRẺ EM**

Nguyên Ngày (Full-Time)  
Nửa Ngày (Part-Time)  
Khu Vực: Houston, TX 77066  
Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data-talk-text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk+text+10 GB's data  
**\$14/month**

Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS - NO COMMITMENT - NO CONTRACTS**  
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401 Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: 832-688-9463 và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
REALTOR & LOAN CONSULTANT  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

**Nha Sĩ VŌ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ VŌ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VĨNH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Cô Kiên: 832-858-0229  
Cô Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM - CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2 HOUSTON, TX 77014 KHU CHỢ HONGKONG 3



www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Ấp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
TRANG: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL  
**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**  
12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net  
Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**  
Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..  
Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation  
4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396  
Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***  
**RE/MAX ALLIANCE**  
**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**  
We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public  
Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067  
**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**  
Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm  
Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ  
TU VẤN MIỄN PHÍ  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**  
• Bán vé máy bay  
• Giấy tờ Việt Nam  
• Di Trú, Bảo Lãnh  
• Trợ Cấp Xã Hội  
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú  
8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
281-445-0014

**REALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Northchase Family Practice Clinic**  
Bồng Mùi, MD  
Lộc Vũ, MD  
11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067  
Thùy-Vân Nguyễn, FNP  
Xin liên lạc: 713-955-3919

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com  
CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

**THANG HUNG Food Market**  
“ Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm ”  
Địa Điểm #1: 3020 Gears Road Houston, Texas 77067 281-999-1239 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM  
Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive Houston, Texas 77080 713-939-7021 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM  
International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**State Farm**  
**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com  
State Farm, Bloomington, IL 2001739

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277  
Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.  
**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

**Giò Chả**  
**BẢO LONG**  
10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038  
(281)-741-9796  
Giò Chả - Nộm Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...  
**GIÒ NÔNG MỠI NGÀY**  
Đặc Biệt Không Hạn Thế

**Phở 249**  
Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM  
**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**  
**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**  
14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**HD FOOD MARKET**  
GRAND OPENING JULY 4TH  
Image showing fresh produce and seafood.